

INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 27 (2005), Heft/Issue 1, Seite/page 79 - 90

Matthias Niedenführ: Neuschreibung von Geschichte im chinesischen Fernsehen: die Serie „Zouxiang Gonghe“ (Der Weg in die Republik)

Zusammenfassung

Im Frühjahr 2003 sorgte die historische TV-Serie *Zouxiang Gonghe* ("Der Weg in die Republik") in der VR China für Aufsehen. Erstmals wurden im Fernsehen bedeutende Personen der späten Qing-Dynastie (1644-1911), die in bisherigen Geschichtsdarstellungen sowohl auf dem chinesischen Festland als auch in Taiwan sehr negativ bewertet wurden, in einem positiven Licht dargestellt und ihr Beitrag für den Weg Chinas in die Moderne gewürdigt. In heftigen Debatten wurden viele Fragen diskutiert, wie u.a. Fragen der Zulässigkeit der Neubewertung historischer Personen, Fragen der künstlerischen Freiheit bei der Darstellung historischer Themen und Fragen der Funktion des Mediums Fernsehen in der Vermittlung von Geschichtsvorstellungen.

Abstract

In spring 2003, the historical TV-series *Zouxiang Gonghe* ("Toward the Republic") made waves in China. Important figures from late Qing times, who had always been judged negatively in historical reviews in mainland China as well as in Taiwan, were for the first time portrayed very positively on television and their respective contributions for China's way into modernity were recognized. In heated debates, various issues were discussed, relating for instance to the legitimacy of the re-evaluation of historical persons, to artistic freedom in the portrayal of historical topics and to the role of television has in conveying historical perceptions.

Résumé

Au printemps 2003, la série télévisée historique *Zouxiang Gonghe* ("Vers la République") a fait des vagues en Chine. Pour la première fois, d'importantes personnalités de la fin de la dynastie des Qing (1644-1911), qui avaient jusqu'ici une image très négative dans les descriptions historiques, aussi bien sur le continent chinois qu'au Taiwan, ont été présentées à la télévision de façon très positive, et leur contribution à l'engagement de la Chine dans la voie de la modernité y a été reconnue. De nombreuses questions ont été discutées au cours de vifs débats, comme par ex. celles concernant la légitimité de la réévaluation de personnalités historiques, ou la liberté d'expression artistique dans la présentation de thèmes historiques et la fonction du média qu'est la télévision quant à la transmission d'images historiques.